

Viaplana, Joaquim i Maria Pilar Perea (ed.) (2003): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). [Llibre i CD-ROM]
ISBN: 8447708640

València_For

Aquest document conté el text València_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de València que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1 Sí, doncs mira, este estiu he estat a... a Sicília, bueno he estat a
2 Itàlia i després ha baixat una setmana a Sicília. La veritat és que
3 tens idea de que Sicília és un poc l'Andalusia de... de Itàlia,
4 però és molt més gros, és molt més fort. Per començar,
5 allò típic d'Itàlia que són es *carabinieri*, no?, que fa de policia,
6 no en veus cap. Tot és exèrcit, però exèrcit a les cantonades,
7 passejant-se pels carrers de, del poble, en jeeps, però
8 metralleta en mà. Després, els edificis públics, a les cantonades del,
9 dels edificis, qui fa guàrdia no és la policia, és l'exèrcit, en una
10 garita, i, a més a més, amb sacs terrers envoltant-los i metralleta
11 en mà. És ja un una cosa que et crida molt l'atenció,
12 però a més d'això és... allò que tu has sentit parlar
13 de: de la de la corrupció, de la màfia, que dius que, bueno,
14 pues que els diners desapareixen i que no se fan obres i tal, doncs
15 allí és que ho veus; allò de que passes per una població,
16 veus que han fet la circumval·lació, primera, no està acabada,
17 el tros que està acabat està per estrenar, porta anys aixina
18 i caiguent-se a trossos. Vull dir, una cosa darrere de l'altra, no?
19 O te trobes... vas per una carretera provincial molt..., bueno, que
20 que que no està en condicions, i, de cop i volta, te trobes un tros
21 d'autopista impressionant, amb tota la senyalística mig
22 caiguent-se, les herbes que tapen tot, perquè no porta enlloc. Vull
23 dir, vas de una part a l'altra d- de cop i volta te trobes
24 una, un, un tros d'autopista i- immens, que no va a ninguna
25 banda, perquè no saps ni ni està indicat que comença ni està indicat
26 que acaba, no? Vull dir, això és Sicília. I a banda d'això,
27 e... funciona el bandolerisme, que, clar, tu ho lliges en la
28 premsa i penses que que quina exageració. Bé, te conte el que ens
29 va passar: anàvem d'Agrigent a Siracusa, anàvem
30 per la muntanya, ja ja era fosc, era... serien més de nou i
31 mitja segurs. No passava cap cotxe, nosaltres. I en un

32 cert moment —a més a més no podies anar a velocitat perquè la
33 carretera era prou dolenta, era prou roïn— i ens ix un tio que ens
34 fa l'alto. Jo en això, eixes coses sóc un poc desconfiat, i avise
35 i dic a- anem atents eh?, atenció i a vore què fem. I en
36 principi semblava que era per deixar eixir un cotxe d'un lateral. Però
37 el cotxe, tu fixa't que ja era de nit, eixia sense llums, però a més
38 a més, arribats un poc a la muntanya hi havien altres tres tios a la dreta
39 i jo guaite a l'esquerra i hi havien altres quatre tios en un altre cotxe
40 aparcats, sense llums de situació i arribats a la muntanya, en una
41 carretera provincial i a la muntanya. I jo automàticament me ho vaig
42 vore i dic: "No pares, tira". Bueno, tinguérem que esquivar
43 a l'altre cotxe perquè es clavava al mig, no? Vàrem poder fugir.
44 Quan vaig tornar a Roma, a la gent amiga, dic: "Mira, ens ha passat
45 això, tu què penses?" I em deien: "Pues mira, això eren
46 *rapinatori*, eren lladres, segur, segur, segur. Vull dir que...
47 Això va ser... el un diumenge. El dissabte anterior, un accident
48 que estic ací podent fer l'entrevista teua pues per pura
49 casualitat, perquè allò de que vas pujant d'una muntanya
50 a cinquanta seixanta, anàvem a vore u- unes runes, m
51 gregues de... es deia Ercolea Minoa, i allò típic
52 en Itàlia; era una una pujada de moltes corbes, així,
53 i el cotxe italià que baixa sense respectar diguem-ne la la
54 seua la seua banda dreta, i frontal, una castanya, bueno, els dos
55 cotxes destrossats, i el conductor i jo ens vàrem salvar perquè
56 portàvem el cinturó de seguretat; si no, bueno,
57 ara encara, d'això ja fa quinze dies o més, i no puc tossir,
58 i quan, quan faig un moviment estrany, pues, el, el pit em fa
59 molt de mal, vull dir que, que tinc una lesió interior forta, no?
60 E: Ostres!
61 I això és el meu viatge a Sicília, bueno, una cosa... Després, allò de que
62 no els agrada treballar, clar, la veritat és que fa, feia quaranta

63 graus, no, i quaranta graus de calor és molt,
64 però és que jo pense que, que en efecte, que no els agrada, no
65 sé si és tradició cultural, si és perquè, com que tot està controlat per
66 quatre deshonorats, no sé si és que realment no aprofita
67 massa el treballar, eh, vull dir que no li treuen molt de trallat,
68 i això ha creat una espècie de cultura de, de que ho faça un altre,
69 no, però realment ho veus, no, que...

70 E: I l'estat de cases i, de la gent...

71 E..., els pobles són molt bonics, i estan:, prou cuidats,
72 i a més a més, estan restaurant prou i això, però
73 Palerm és la ciutat més perillosa que jo he vist en
74 ma vida. Sempre es parla de Nàpols; jo he anat varies voltes a
75 Nàpols, i per Nàpols, jo he passejat sempre molt tranquil,
76 mai no m'ha passat res, però, a les nou de la nit,
77 a Palerm, que és la capital de Sicília, a les nou de la nit
78 tens por d'anar pel carrer, de l'ambient que veus
79 al carrer, i bueno pujar a un bus, això ja és, però,
80 tot Cristo fumant, se n'enfoten del conductor,
81 e... m treus la cartera per treure el bitllet i cancel·lar el bitllet
82 picar el bitllet se te queden tots mirant la cartera,
83 automàticament s'alça algú i et demana alguna cosa,
84 tu estàs acollonit, no saps què collons fotre, si baixaràs la primera
85 parada o què, saps?, un altre que s'alça i se'n va al conductor i
86 comença a cantar-li cançons sicilianes, dius, però este de què va,
87 bueno i, un ambient de eixos que jo, para-, normalment
88 sóc una persona que em clave en la boca d'un llop, no?,
89 però e..., a Palerm, per la nit, em feia por anar a soles pel carrer,
90 eh?, i això és un poquet...

91 E: Molt bé.

92 l'experiència de Sicília.

93 Per altra banda és un país que val la pena visitar, eh?

94 Molt sec, molt sec, molt sec...

95 poca aigua. Però té unes runes gregues,

96 que són una meravella. Molt més que la pròpia Grècia, clar.